

Transcript

Speaker 1

Cuentan que hace mucho, mucho tiempo, en el reino subterráneo, donde no existe la mentira ni el dolor, vivía una princesa que soñaba con el mundo de los humanos. Soñaba con el cielo azul, la brisa suave y el brillante sol. Un día, burlando toda vigilancia, la princesa escapó. Una vez en el exterior, la luz del sol la cegó y borró de su memoria cualquier indicio del pasado. La princesa olvidó quién era, de dónde venía. Su cuerpo sufrió frío, enfermedad y dolor, y al correr de los años, murió. Sin embargo, su padre, el rey, sabía que el alma de la princesa regresaría, quizá en otro cuerpo, en otro tiempo y en otro lugar. Y él la esperaría hasta su último aliento, hasta que el mundo dejara de girar.

Speaker 2

No entiendo para qué has traído tantos libros, Ofelia. Si vamos al campo, al aire libre. Cuentos de hadas. Y eres mi mayor para llenarte la cabeza con tantas arantajas. Di que pare en el coche, por favor. Ofelia, Ofelia, déjame un momento. Tu hermano no se encuentra muy bien. ¡Ofelia! ¡Ofelia! Ven.

Speaker 3

He visto nada.

Speaker 2

Pero mira cómo te has puesto los zapatos. Vamos. Cuando lleguemos al molino quiero que saludes al capitán y quiero que le llames padre. No sabes lo bueno que ha sido con nosotras, hija. Es una palabra, Ofelia. No es más que una palabra.

Speaker 4

15 minutos tarde. Bienvenidos.

Speaker 2

No me hace falta, puede andar perfectamente.

Speaker 5

El doctor Ferreiro prefiere que no haga esfuerzos.

Speaker 2

Ofelia, sal. Saluda al capitán.

Speaker 4

Ofelio. Es la otra mano, Ocelia. Mercedes, que suben el equipaje?

Speaker 5

Sí, señor.

Speaker 6

Es un laberinto. Nada, un montón de piedras muy viejas que han estado siempre ahí. Antes incluso que el molino. Mejor que ni te acerques, te puedes perder.

Speaker 7

Gracias.

Speaker 6

Los has leído todos?

Speaker 7

¡Mercedes.

Speaker 5

Pero llame el capitán.

Speaker 6

Tu padre me necesita.

Speaker 7

No es mi padre. El capitán no es mi padre. Mi padre era un sastre. Super, ya le empezó en la guerra. El capitán no es mi padre.

Speaker 6

Me queda claro. Vamos.

Speaker 7

¿Has visto a mi madre? ¿A qué es guapa? Sí. Está enferma de niño. ¿Lo has notado?

Speaker 4

La guerrilla se ha echado al monte y ahí es más difícil cazarlos. Esos ***** conocen el terreno mejor que nadie. Vamos a bloquear el acceso al monte. Comida y medicinas. Todo se racionará desde nuestra bodega. Hay que hacerlos bajar de ahí, que vengan a nosotros. Quiero tres nuevos puestos de vigilancia. Aquí, aquí y aquí. Mercedes. Dígale al doctor Ferreiro que baje a verme.

Speaker 6

Sí, señor.

Speaker 5

Con esto dormirá usted toda la noche. No más de dos gotas antes de acostarse. Dos gotas. Muy bien.

Speaker 7

Todo, todo.

Speaker 5

No dude usted en llamarme si me necesita. ¿De día o de noche.

Speaker 1

Usted o su enfermera?

Speaker 6

Buenas noches.

Speaker 5

Anda, cierra la puerta y apaga la luz, cariño.

Speaker 6

Tiene usted que subir a verlo. La herida no mejora. La pierna se le está poniendo muy mal.

Speaker 5

No he podido conseguir más. Lo siento.

Speaker 6

Vida le espera en su despacho.

Speaker 2

Virgen Santísima, tienes los pies helados, mi amor. ¿Qué es ese ruido? No es nada, hija. Es el viento. Las noches de aquí son muy distintas a las noches de la ciudad. Allí se viven los coches, los tranvías. Mañana te voy a dar una sorpresa.

Speaker 7

¿Una sorpresa? ¿Un libro?

Speaker 5

No.

Speaker 1

Algo mucho mejor.

Speaker 3

¿Por qué tenías que casarte?

Speaker 5

Estoy viendo sola tanto tiempo.

Speaker 3

Yo estoy contigo. No estaba sola. Nunca has estado sola. Hace muchos, muchos años, en un país muy lejano y triste, existió una enorme montaña de piedra negra y áspera. Al caer la tarde, en la cima de esa montaña, florecía todas las noches una rosa que otorgaba la inmortalidad. Sin embargo, nadie se atrevía a acercarse a ella, pues sus numerosas espinas estaban envenenadas. Entre los hombres sólo se hablaba del miedo a la muerte y al dolor, pero nunca de la promesa de la inmortalidad. Y todas las tardes, la rosa se marchitaba sin poder otorgar sus dones a persona alguna. Olvidada y perdida en la cima de aquella montaña de piedra fría, sola.

Speaker 2

El fin de los tiempos.

Speaker 4

Pase. ¿Cómo la encuentra?

Speaker 5

Muy débil.

Speaker 4

Descansará lo que haga falta. Yo dormiré aquí abajo. ¿Y mi hijo?

Speaker 5

Perdón. ¿Da usted su permiso?

Speaker 4

Mi hijo. ¿Cómo está?

Speaker 5

Por el momento no hay motivo de alarma.

Speaker 4

Muy bien.

Speaker 5

Capitán. Su mujer no debió haber viajado en un estado tan avanzado de embarazo.

Speaker 4

¿Esta es su opinión.

Speaker 5

Mi opinión profesional, sí, señor.

Speaker 4

Un hijo debe nacer donde quiera que esté su padre.

Speaker 5

Eso es todo. Otra cosa, capitán. ¿Quién le ha dicho a usted que la criatura es un varón?

Speaker 4

No me joda.

Speaker 5

A las 20 horas se detectó actividad en la zona noroeste. Disparos. El sargento Bayona peinó el área y capturó a un sospechoso. El otro es su hijo, que ha venido del pueblo.

Speaker 4

Capitán, mi padre es un hombre honrada. Eso lo decido yo. Descúbrete cuando estés delante de mí.

Speaker 8

Al detenido se le encontró este arma. Ha sido disparada.

Speaker 5

Mi padre estaba cazando conejos.

Speaker 4

Te calles, coño. Ni Dios, ni padre, ni amo. Así, con dos *****.

Speaker 5

Propaganda es roja, mi capitán. No, es propaganda, capitán. Es un almanaque viejo, mi capitán. Son agricultores.

Speaker 4

Siga.

Speaker 5

Yo subí al monte, capitán, para cazar conejos, para mis hijas, que me se han puesto enfermas. Conejos, capitán, si mi padre lo dice. conejos. Asesino, hijo de ****.

Speaker 4

A ver si aprenden a registrar esta ventuza antes de venir a molestarme, sí, capitán.

Speaker 3

Hola, he seguido hasta aquí, es un hada, mira, esto es un ala. ¿Afuera, a dónde?

Speaker 7

hola. ¿Hola? ¿Hola.

Speaker 1

¿Sois vos? ¿Sois vos? ¿Habéis regresado? No os asustéis, os lo ruego. Mirad.

Speaker 7

Mirad. Mi nombre es Ofelia.

Speaker 3

¿Quién eres tú?

Speaker 1

Yo. Yo. Yo he tenido tantos nombres. Nombres viejos que sólo pueden pronunciar el viento y los árboles. Yo soy el monte y el bosque y la tierra. Soy. Un fauno, vuestro más humilde, su hijo, al final. No. Vos sois la princesa Moana, hija del rey de Bezmorra, el rey Don Chubterano.

Speaker 3

Mi padre era sastre.

Speaker 1

No sois hija de hombre. La luna os engendró en vuestro hombro izquierdo Encontraréis una marca que lo confirme. Por todo el mundo, vuestro verdadero padre hizo abrir portales que permitieran vuestro regreso. Este es el último de ellos. Pero debemos asegurar de que vuestra esencia no se ha perdido. ¿Qué no os sabéis vuelto una mortal. Habréis de pasar tres pruebas antes de la luna llena. Este es el libro de las encrucijadas. Cuando estéis sola, abridlo y os mostrará vuestro futuro, os mostrará qué hacer.

Speaker 7

Aquí no hay nada.

Speaker 4

Mercedes, prepare estos conejos para la cena de hoy.

Speaker 6

Son demasiado jóvenes, señor.

Speaker 4

Bueno, a ver si dan para un caldo. Sí, señor. Ah. Este café está muy quemado. Pruébalo. Deben de vigilarlo más cuidadosamente cuando esté el fuego.

Speaker 6

Como usted mande, señor. A la mesa. No le gusta el café. Ese es un señorito, un señorito. Vamos a necesitar algo de ternasco y una gallina. Vamos a ver de dónde la sacamos. Pues viene la mujer del doctor y la del alcalde, así que.

Speaker 5

Esas, esas comen más que un gorrino. Y no les para la boca ni se va a cuidar agua.

Speaker 2

¿Ocelia? Va a ir a la cena hoy. Y mira lo que te he hecho. Lo que hubiera dado yo de pequeña por tener un vestido así. Y mira los zapatitos de Charol. ¿Te gustan?

Speaker 3

Sí, son muy bonitos.

Speaker 2

Anda, ve a bañarte. Ofelia. Ofelia. Ofelia, date prisa. Te quiero ver el vestido puesta. Quiero que estés preciosa cuando te dé al capitán. Ya verás. Parecerás una princesa.

Speaker 6

Esas gallinas bien limpias, ¿eh? Y las judías a lo haya grande, no os olvidéis.

Speaker 2

Estás preciosa, niña. Preciosa.

Speaker 6

Anda, anda a trabajar que estéis todas perdiendo el tiempo. ¿Quieres un poco de leche conmigo? Echate a la hija, no te vayas a picar, con lo guapísima que estás.

Speaker 3

Mercedes, ¿tú crees en las hadas?

Speaker 6

Ya no, pero cuando era mi niña sí, entonces yo creía muchas cosas a las que ahora ya no creo.

Speaker 3

Pues anoche no visitó nada. Vaya. Bueno, no era solo una. Había otras y un fauno.

Speaker 6

¿Un fauno.

Speaker 3

Eso dijo. Es muy alto, muy viejo, igual a tierra.

Speaker 6

Pues mi abuela decía que con los faunos hay que andarse con cuidado.

Speaker 4

¡Mintenes.

Speaker 5

Venga conmigo. Capitán, está todo aquí. Harina, sal, aceite, medicinas, caldo de gallina, olivas, tocino. ¡Uff, qué tabaco, qué tabaco! Y las cartillas. Necesito que revise el inventario, capitán. Muy bien.

Speaker 4

Mercedes. Vaya bien.

Speaker 6

Sí, señor.

Speaker 4

¿Es la única copia.

Speaker 6

La única, señor.

Speaker 4

A partir de hoy, la llevo yo.

Speaker 5

¡Capitán! Quizá no sea nada, mi capitán.

Speaker 4

Son ellos?

Speaker 5

Al.

Speaker 3

Principio de los tiempos, cuando el bosque era joven, vivían en armonía los animales, los hombres y las criaturas mágicas. Se protegían los unos a los otros y dormían juntos bajo la sombra de un frondoso árbol que crece en la colina cerca del molino. Ahora el árbol se muere, sus ramas están secas, su tronco viejo y torcido. Debajo de sus raíces ha anidado un enorme sapo que no lo deja sanar. Habrás de meter las tres piedras de ámbar mágicas en su boca y recuperar una llave dorada que oculta en su vientre. Solo así, el árbol volverá a florecer.

Speaker 4

Hará menos de 20 minutos, han salido escoqueteados, una docena como mucho.

Speaker 5

Manda *****. Encima se olvida la lotería.

Speaker 4

Están aquí. Esos hijos de **** están aquí. Nos están viendo.

Speaker 5

¿Os habéis olvidado esto? ¡Y el billete de lotería?

Speaker 7

Hola, soy la princesa Moana y no te tengo miedo. ¿No te da vergüenza estar aquí abajo comiéndote los bichitos y engordando mientras el labio se mueve?

Speaker 2

¿Han mirado en la habitación y en la bodega? Sí, señor. ¿Han revisado el jardín? ¿Y el granero? Sí, señora. ¿Pero dónde se ha metido esa niña?

Speaker 4

Por aquí, por favor. Permítanme presentarles a mi esposa, Carmen.

Speaker 2

Encantada. Mucho gusto.

Speaker 5

A partir de hoy, una cartilla de racionamiento por familia.

Speaker 4

Examínenlas.

Speaker 5

Solo una.

Speaker 4

Solo una.

Speaker 8

Capitán, no sé si le será suficiente.

Speaker 9

Sí, la gente, cuidado, es así.

Speaker 4

Lo que no podemos permitir es que sigan enviando comida a los del monte, están perdiendo terreno, andan a cuestras al menos con un herido.

Speaker 5

Con perdón, capitán, ¿cómo está usted tan seguro?

Speaker 4

Hoy casi los cogemos, llevaban esto antibióticos?

Speaker 9

A esa gente Dios ya les ha salvado el alma, lo que al cuerpo le suceda, bien poco le importa.

Speaker 8

Nosotros le asistiremos en todo lo que necesite, capitán, sabemos que no está aquí por gusto.

Speaker 4

En eso se equivoca. Yo estoy aquí porque quiero que mi hijo nazca en una España limpia y nueva, porque esta gente parte de una idea equivocada, que somos todos iguales. Pero hay una gran diferencia, que la guerra terminó y ganamos nosotros. Y si para que nos enteremos todos hay que matar a esos hijos de **** pues los matamos y ya está. Todos estamos aquí por gusto. A gusto.

Speaker 2

¿Cuánto?

Speaker 6

Paz, ponme al café al fuego, voy a por más leña.

Speaker 2

Sí, hija, vete, tranquila.

Speaker 6

¿Y cómo se conocieron usted, el capitán?

Speaker 2

El padre de Ofelia, que confeccionaba los uniformes. Ah, ya. Y cuando él murió, yo entré a trabajar en una tienda de géneros. Y hace poco más de un año, el capitán y yo nos volvimos a encontrar. Qué curioso, ¿verdad? Digo yo, volverse a encontrar después de tanto tiempo. Curioso, curiosísimo.

Speaker 4

Perdonen a mi mujer. Ha visto mucho mundo, ¿saben? Cree que a todos les interesan estas tonterías?

Speaker 6

Señora, la niña ya apareció.

Speaker 2

Si me disculpan.

Speaker 5

¿Le he dicho ya que conoció a su padre, capitán.

Speaker 4

No, no tenía idea.

Speaker 5

¿En Marruecos? Le conocí brevemente, pero causó en mí una vivísima impresión, un gran militar. Los hombres de la tropa decían que cuando el general Vidal murió en el campo de batalla, estrelló su reloj contra el suelo para que constara la hora exacta de su muerte, para que su hijo supiera cómo muere un valiente.

Speaker 4

Habladurías, nunca tuvo un reloj.

Speaker 2

Lo que has hecho me duele. Cuando salgas del baño te irás a la cama sin cenar. ¿Me has oído? A veces pienso que nunca aprenderás a comportarte. Me has decepcionado, Celia. Y a tu padre también.

Speaker 7

¿A capital.

Speaker 2

A él más que a mí.

Speaker 3

He traído la llave.

Speaker 1

Ese soy yo. Y la niña sois vos?

Speaker 3

¿Y el bebé?

Speaker 1

Habéis conseguido la llave. Me alegro. Ella ha creído en puesencia desde el principio. Me alegra mucho vuestro éxito. Conservad la llave, la necesitaréis muy pronto y también esto un poco de tinta. Faltan solo 2 pruebas más y la Luna ya pronto estará llena. Tened paciencia pronto. Pasearemos por los siete patios concéntricos de vuestro palacio.

Speaker 3

No sé que lo que dices es verdad.

Speaker 1

¿Por qué habría de mentiras un pobre solo como yo?

Speaker 4

Vamos.

Speaker 5

La cartilla en la mano, a la vista. ¡Vamos, vamos! ¿Su nombre? Sofía Magán. ¿Nombre y apellidos? Narciso Peña Soriano, para servirle. ¿Su nombre? Este es el pan de cada día en la España de Franco, el que guardamos en nuestro granero. Los rojos mienten.

Speaker 3

Dime lo que va a pasar ahora, dímelo.

Speaker 2

Celia.

Speaker 5

Celia, hombre. Los rajos mienten. Mienten al decir que en España hay hablen. ¡Vengan! Con vivo. Porque en la España nacional, una grande y libre, no haya un hogar sin lumbre ni una familia sin pan. Este es el pan de cada día en la España de Francia.

Speaker 1

Su mujer necesita reposo absoluto.

Speaker 5

Deberá permanecer sedada la mayor parte del tiempo. La niña debería dormir en otra habitación. Yo me quedaré aquí hasta el alumbramiento.

Speaker 4

Cúrela. No me importa lo que necesite o lo que cueste. Cúrela.

Speaker 6

Tu madre se pondrá buena muy pronto, ya lo verás. Tener un hijo es complicado.

Speaker 3

Pues, entonces yo no voy a tener ninguno.

Speaker 7

Tu ayudas a los del monte, ¿verdad?

Speaker 6

¿Se lo has dicho a alguien?

Speaker 7

No se lo diré a nadie. No quiero que te pase nada malo. Fíjate. ¿Te sabes alguna nana?

Speaker 6

Solo una. Pero no recuerdo la letra.

Speaker 5

No importa.

Speaker 7

Quiero escucharla.

Speaker 5

Sí.

Speaker 6

Vamos, pues.

Speaker 5

Esto es una locura. Cuando ese hombre nos descubre, nos va a matar a todos. ¿Se das cuenta de eso?

Speaker 6

Tanto miedo tiene, Vector.

Speaker 5

No, no es miedo. Al menos no por mí. Pedro, Pedro, hermano.

Speaker 1

Mi madre está enferma. ¡Bah! No es excusa para la negligencia. Mira, esta es una mandrágora, una planta que soñaba con ser humana, colocada debajo de la cama de vuestra madre, en un cuenco con leche fresa. Cada mañana, dadle de beber dos gotas de sangre. Ahora, llevad a cabo la prueba. La luna llena ya está cercana. Dejaos guiar por ellas. Iréis a un lugar muy peligroso. Tened cuidado. Lo que ahí normita. No es mano. Veréis un lujoso banquete. No comáis ni bebáis nada, absolutamente nada. Os va la vida en ello?

Speaker 6

Os he traído un poco de aguardiente y tabaco, queso. Un par de cartas para tribu y para piloto. Polvo para los piopos.

Speaker 5

¿Cómo está esa pierna, francesa? Pues cómo va a estar, doctor. *****. Vamos a ver. Tropas norteamericanas, británicas y canadienses han desembarcado en una. Una pequeña playa al norte de Francia, Tartarja, de Francia. Más de 150.000 soldados bajo el mando del general Big de Elsenover. Qué desgrave. Mira, francés. No hay manera de salvarla.

Speaker 1

Trataré de hacerlo en tan pocos cortes como me sea posible. Un momento, doctor. Un momento?

Speaker 3

Con la tiza trazaréis el contorno de una puerta en cualquier parte de vuestra habitación. Una vez abierta la puerta, iniciad el reloj de arena. Dejaos guiar por las hadas, no comáis ni bebáis nada durante vuestra estancia. Y aseguraos de volver antes de que caiga el último grano de arena.

Speaker 7

Es esta?

Speaker 8

Ya pronto tendremos gente de Jaca, unos 50 hombres. Entonces nos veremos las caras con Vidal?

Speaker 5

¿Y? ¿Qué va a pasar? Le matáis a él y vendrá otro igual, y luego otro, y otro más. Lo tenéis muy *****. Vidal tiene armas, un techo, nos dices comida, medicinas. Tú deberías de cuidar de Mercedes. Si de verdad te importa, cruza la frontera con ella, esto está perdido. Yo aquí me quedo, doctor. Hay más. ¿Tenéis quiros?

Speaker 6

La llave. Pero no pueden bajar ahora. Eso es lo que le está esperando.

Speaker 8

Déjame a mí.

Speaker 6

Soy una cobarde.

Speaker 1

No, no lo eres.

Speaker 6

Sí, sí, lo soy. Una cobarde, una *****. Un día metida ella la hace hijo de ****. Lavando su ropa, haciéndola en la cama, dándole de comer. ¿Y si el doctor tiene razón y no podemos ganar?

Speaker 1

Por lo menos se lo pondremos difícil a ese *****.

Speaker 5

No sé cómo, pero así es.

Speaker 4

Pero aún tiene.

Speaker 5

Sí, es una buena señal. Su cuerpo está respondiendo.

Speaker 4

Escúcheme bien, si tiene que escoger, salve al niño. Ese niño vivará mi nombre y el nombre de mi padre. Sálvelo a él.

Speaker 7

Hermano, hermano. Si me escuchas, las cosas por aquí no están muy bien, pero ya pronto tendrás que salir. Te has puesto muy mala, mamá. Cuando salgas, quiero pedirte una cosa, solo una. Que no la hagas daño, mamá. Ya la conocerás. Es muy bonita. Aunque a veces esté triste muchos días. Pero ya la verás cuando sonrío. Te va a gustar mucho. Escucha. Si me obedeces, te prometo una cosa. Te llevará a mi reino y serás un príncipe. Te lo prometo.

Speaker 1

Era demasiado tarde.

Speaker 5

El fogonero y yo saltamos al tiempo, pero mira la cara armado.

Speaker 4

¿Qué contenían los vagones que asaltaron?

Speaker 5

No han abierto un solo vagón, capitán.

Speaker 4

¿Pero de qué coño me está usted hablando?

Speaker 5

Han montado la de Dios y no han abierto un solo vagón. No se han llevado nada.

Speaker 4

¿Nada? ¿O está usted seguro?

Speaker 5

Dios solo sabe que andaban buscando, además de hacernos perder el tiempo. Un grupo que ha quedado rezagado, se han recogido de teñasco. Venga Serrano, sin miedo, que esta es la única forma decente de morir.

Speaker 4

¡Serrano! Déjame ver. ¿Puedes hablar?

Speaker 5

Nada. ¡Mi capitán! ¡Aquí hay uno vivo! Solo tiene un tiro en la pierna.

Speaker 6

¿Qué pasa? Han cogido uno.

Speaker 8

¿Qué? ¿Han cogido uno de ellos vivo? ¿Lo llevan a la bodega?

Speaker 5

Retírense.

Speaker 2

Hija, ya es suficiente?

Speaker 9

Lo llevo yo.

Speaker 2

No creo que me hagan falta, doctor. Me encuentro mejor. Mucho mejor.

Speaker 5

Yo me lo explico, pero me alegro.

Speaker 4

***** qué bueno está esto. Tabaco de hebra. Difícil de conseguir, eh?

Speaker 1

Vete a la *****.

Speaker 4

Coño, Garcés, para uno que cogemos resulta que es tartamurgo. Nos vamos a pasar aquí la noche entera.

Speaker 5

Mientras hablen y habitantes.

Speaker 4

Garcés tiene razón. ¿Vas a contárnoslo todo, verdad? Porque precisamente para eso hemos traído unas cosillas, cosas que aprende uno por ahí. Al principio no voy a poder confiar en ti, pero cuando acabe de usar esto me vas a decir alguna que otra verdad. Cuando pasemos a estas ya vamos a tener una relación. ¿Cómo diría yo? Más estrecha, como de hermanos. Ya lo verás. Y cuando lleguemos a esta, te voy a creer todo lo que me digas. Te voy a proponer algo. Si cuentas hasta tres, sin tartamudear, te puedes ir. No le mires a él, mírame a mí. Por encima de mí no hay nadie. ¡Garcés.

Speaker 5

Sí, mi capitán.

Speaker 4

Si yo digo que este desgraciado se puede marchar, ¿me va a contradecir alguien?

Speaker 5

Nadie, mi capitán, se puede ir. Venga.

Speaker 4

Hasta atrás. Nada más y estás bien?

Speaker 7

Sí, sí, gracias. Pero las cosas no han salido del todo bien.

Speaker 1

Ah, no?

Speaker 7

Eso sería un accidente. Un accidente?

Speaker 1

Sí. Habéis roto las reglas?

Speaker 7

Eran solo dos uvas. Creí que nadie se daría cuenta. Nos hemos equivocado.
¿Equivocado? Habéis fallado?

Speaker 5

No podéis regresar?

Speaker 1

Fue todo un accidente. ¡No podéis regresar! La luna estará llena en tres días. Vuestro espíritu se quedará para siempre entre las Envejeceréis con ellos. Moriréis como ellos. Vuestra memoria se desvanecerá en el tiempo. Y nosotros desapareceremos con ella. No nos volveréis a ver jamás?

Speaker 5

Buenos días, doctor.

Speaker 4

Disculpe que lo moleste tan temprano, pero creo que necesitamos su ayuda.

Speaker 5

Hecho.

Speaker 4

No mucho. Pero las cosas van mejorando. Me gusta tenerle cerca, doctor. Tiene sus ventajas. Serrano, quédese con ellos.

Speaker 5

Lo siento muchísimo.

Speaker 4

Vigila al doctor Serreiro, voy enseguida.

Speaker 3

Ya no te mueves. ¿Estás enferma?

Speaker 2

¿Qué cómo estás haciendo ahí abajo?

Speaker 5

¿Qué? ¡Llámallo! ¿Quién? ¿Quién va a ser *****? ¡Posferrero! Por favor. Mira, mira lo que tenga debajo de tu cama. ¿Qué te parece?

Speaker 2

Ocelia, ¿qué hacía esta cosa debajo de la cama?

Speaker 7

Es una raíz mágica. Melodía del fauno.

Speaker 4

Esto es por toda esa ***** que tú le permites leer. Mira lo que has conseguido.

Speaker 2

Por favor, déjanos solas. Yo hablaré con ella, cariño.

Speaker 4

Muy bien, como quieras.

Speaker 7

Me dijo que te curaría y te curó.

Speaker 2

Ofelia, tienes que escuchar a tu padre. Tienes que cambiar.

Speaker 7

No, quiero irme de aquí. Llévame de ajos de aquí, por favor, por favor, vámonos.

Speaker 2

Las cosas no son tan sencillas. Te estarás haciendo mayor y pronto entenderás que la vida no es como en tus cuentos de hadas. El mundo es un lugar cruel. Y eso vas a aprenderlo. Aunque te huela. La magia no existe. No existe ni para ti, ni para mí, ni para nadie.

Speaker 4

Hubiera podido obedecerme?

Speaker 5

Hubiera podido, pero no lo hice.

Speaker 4

Pues hubiera sido mejor para usted. Eso lo sabe. No lo entiendo. ¿Por qué no me obedeció?

Speaker 5

Es que. Obedecer por obedecer. Así, sin pensarlo. Eso solo lo hacen gente como usted, capitán. ¡Capitán.

Speaker 4

Llame al jefe de botiquín, que suba inmediatamente.

Speaker 5

Sí, mi capitán.

Speaker 9

Porque son inescrutables los caminos del Señor, porque en su palabra y en su misterio se encierra la esencia de su misericordia. Porque si bien Dios nos envía el mensaje, está en nosotros el descifrarlo. Porque al abrirnos los brazos, la tierra se lleva solo un cascarón vacío y sin sentido. Lejana estalla el alma en la gloria eterna, porque es en el dolor donde encontramos el sentido de la vida y el estado de gracia que perdemos al nacer, porque Dios, en su infinita sabiduría, pone en nuestras manos la solución y porque solo en su ausencia física se reafirma el lugar que ocupa en nuestras almas.

Speaker 4

Usted conocía muy bien al doctor Ferreiro. No sé si Mercedes.

Speaker 6

Todos lo conocíamos, señor. Toda la gente de por aquí.

Speaker 4

El tartamudo nos habló del informante dentro del molino. ¿Se imagina usted? Delante de mis narices. Mercedes, por favor. ¿Qué pensará usted de mí? ¿Pensará que soy un monstruo?

Speaker 6

Al señor no le interesa lo que alguien como yo piense.

Speaker 4

Quiero que vaya esta noche a la bodega y me traiga más aguardiente, por favor.

Speaker 6

Sí, señor. Buenas noches, señor.

Speaker 4

Mercedes. ¿No se le olvida algo?

Speaker 6

Señor.

Speaker 4

La llave. Yo tengo la única copia, ¿no es verdad?

Speaker 6

Sí, señor.

Speaker 4

Sabe, hay algo que me molesta, un pequeño detalle. No tiene mucha importancia, pero el día en que entraron en la bodega con tanta granada y explosivos, el candado no estaba forzado. En fin, seguramente no tiene importancia. Tenga mucho cuidado.

Speaker 6

Hasta mañana, señor. Ofelia. Ofelia, me voy esta noche. ¿A dónde? No te lo puedo decir. No te lo puedo decir.

Speaker 7

Llévame contigo.

Speaker 6

No, no, no puedo. No puedo contigo. Te prometo que volveré a por ti, mi niña. No puedo. No te prometo.

Speaker 7

Vamos contigo. He oído algo?

Speaker 4

No.

Speaker 6

Parece que no es nada, tranquila.

Speaker 4

¿Mercedes? Ofelia.

Speaker 5

¿Desde cuándo lo ha salido?

Speaker 4

¿Cuánto tiempo te habrás reído de mí? ¡Ja de ****.

Speaker 5

¡Vigílala.

Speaker 4

Y si alguien intenta entrar, mátenla a ella primero. Chorizo. Tabaco. Si me lo hubiera pedido, se lo hubiera dado. Mercedes. Quiero los nombres de los que han escrito estas cartas. Y los quiero delante de mí, mañana.

Speaker 5

Sí.

Speaker 4

Retírese, Narcés.

Speaker 5

¿Está usted seguro, mira Betán.

Speaker 4

Por el amor de Dios. No es más que una mujer.

Speaker 6

Eso es lo que pienso usted siempre. Por eso pude estar cerca. Porque yo era invisible para usted.

Speaker 4

*****. Ha descubierto usted mi punto débil. La soberbia, pero estamos aquí para buscar sus puntos de guías. El asunto es muy sencillo, usted va a hablar y yo tengo que saber que me está diciendo la verdad. Precisamente para eso hemos traído unas cosillas, nada complicado, cosas que aprende uno por ahí.

Speaker 1

Al principio, no voy a poder confiar.

Speaker 6

Yo no soy un viejo, ni un hombre libre. Hijo de **** hijo de ****. No se te ocurra tocar a la niña. Pues serás el primer cerdo que te guarda.

Speaker 5

¿Te ha dejado marchar? ¡Coño! ¡Eh! ¡Cálgamela, coño! Más te vale que te vengas conmigo por las buenas. El capitán me ha dicho que si te portabas, que si alguien te va a matar. Prefiero ser yo.

Speaker 1

He decidido daros otra oportunidad. Prometéis obedecerme, haréis todo lo que yo os diga sin cuestionarlo. Es vuestra última oportunidad. Entonces, escuchadme bien, recoged a vuestro hermano y traédmelo al laberinto. Lo antes posible, al día, mi hermano, lo necesitamos, pero no más preguntas.

Speaker 7

La puerta está cerrada.

Speaker 1

En ese caso, haced vuestra propia puerta.

Speaker 8

¿Da su permiso, mi capitán? Venga usted pronto.

Speaker 4

¿Y ahora qué pasa?

Speaker 8

Serrano ha vuelto. Está herido.

Speaker 4

¿Herido.

Speaker 5

¿Dónde está la FES?

Speaker 4

Cuenta hombres.

Speaker 8

Ninguno de los otros ha regresado y los puestos de vigilancia no responden a nuestras llamadas. ¿Cuántos hombres quedan en el campamento? Veinte, quizá menos, señor.

Speaker 3

Nos vemos a ir de aquí. Tú y yo juntos.

Speaker 7

No tengas miedo.

Speaker 3

No te va a pesar nada.

Speaker 5

En el perímetro del bosque.

Speaker 4

Cuando vuelva una de las patrullas que lo dejes. Comuníquese por radio con el teniente colonial. Necesitamos apoyo urgentemente.

Speaker 8

Sí, mi capitán.

Speaker 4

Déjalo.

Speaker 7

Ofelia.

Speaker 1

Entregadmelo ya. La luna llena mella en el cielo y pondremos abrir el portal.

Speaker 7

¿Qué lleváis en la mano?

Speaker 1

El portal solo se abrirá si derramamos en él sangre inocente. Solo un poco de sangre, un pinchazo, tan solo es la última prueba. Vamos. ¡Os prometisteis obedecerme sin chistar! ¡Al llegarme al niño! ¡No.

Speaker 5

Mi hermano se queda conmigo.

Speaker 1

¿Sacrificaréis vuestro derecho sagrado por este moco shock al que apenas conocéis.

Speaker 7

Sí, lo sacrifico.

Speaker 1

¿Negaréis vuestra cuna por él? ¿Él por quien habéis sido humillada e ignorada.

Speaker 7

Sí, la niego.

Speaker 1

Hágase, pues, vuestra voluntad.

Speaker 4

Mi hijo. Decidle a mi hijo. Decidle a qué hora murió su padre. Decidle que yo.

Speaker 6

Ni siquiera sabrá tu nombre.

Speaker 4

Acercaos.

Speaker 8

Habéis derramado vuestra sangre antes que la de un inocente. Esa era la última prueba, la más importante. Y habéis elegido bien?

Speaker 1

Alteza.

Speaker 2

Venid a mi lado. Y sentaos junto a vuestro padre, que tan largo tiempo os ha esperado.

Speaker 1

Y se dice que la princesa descendió al reino de su padre y que ahí reinó con justicia y bondad por muchos siglos, que fue amada por sus súbditos y que dejó detrás de sí pequeñas huellas de su paso por el mundo, visibles solo para aquel que sepa dónde mirar.

Speaker 8

Tomorrow night at 9, Brad Pitt's about to find out his wife, Angelina Jolie, has been keeping a big secret from him, the action pact, Mr. and Mrs. Smith. But next night here on Film 4, there's a rumble on the race track as Fari driver Tom Cruise falls for flamehead Nicole Kidman in Days of Thunder.